

# DARE

DICTIONARY OF AMERICAN  

---

REGIONAL ENGLISH

## **Online Survey of Wisconsin English 2013–2014**

by Julie Schnebly

A first look at the survey data with focus on a survey overview, participant information, and a few case studies comparing results with the 1965–70 DARE Survey

**11/18/2014**

# Participants

Total number of participants:

1,728

Ineligible participants:

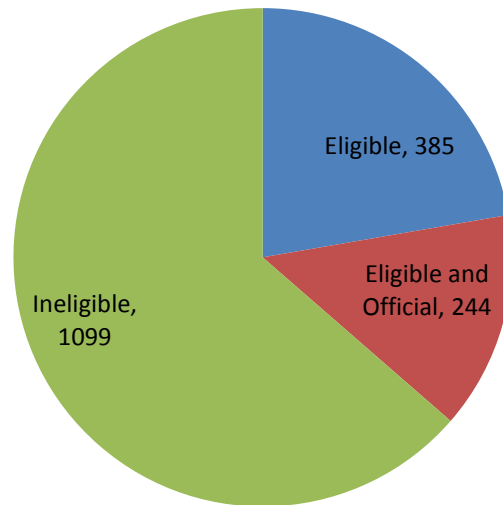
1099

Eligible participants:

629 (Eligible but not official: 385)

Eligible AND official respondents:

244



## Demographics

| Race     |                        |       |                    |                                  |       |                |              |        |
|----------|------------------------|-------|--------------------|----------------------------------|-------|----------------|--------------|--------|
|          | Amer Ind/Alaska Native | Asian | Black/African Amer | Native Hawaiian/Pacific Islander | White | Something else | Not answered | Totals |
| Total    | 10                     | 10    | 6                  | 1                                | 1660  | 29             | 12           | 1728   |
| Eligible | 7                      | 2     | 2                  | 1                                | 605   | 12             | 0            | 629    |
| Official | 4                      | 1     | 1                  | 0                                | 235   | 3              | 0            | 244    |

| Education |            |        |           |             |              |        |          |          |              |        |
|-----------|------------|--------|-----------|-------------|--------------|--------|----------|----------|--------------|--------|
|           | Elementary | Middle | Some High | High or GED | Some College | Assoc. | Bachelor | Graduate | Not answered | Totals |
| Total     | 1          | 2      | 12        | 138         | 315          | 171    | 596      | 481      | 12           | 1728   |
| Eligible  | 1          | 0      | 4         | 62          | 130          | 58     | 198      | 176      | 0            | 629    |
| Official  | 1          | 0      | 2         | 29          | 45           | 32     | 79       | 56       | 0            | 244    |

| Age      |       |       |             |              |        | Sex    |      |              |        |
|----------|-------|-------|-------------|--------------|--------|--------|------|--------------|--------|
|          | 18-39 | 40-59 | 60 or older | Not answered | Totals | Female | Male | Not answered | Totals |
| Total    | 674   | 633   | 407         | 14           | 1728   | 1264   | 449  | 15           | 1728   |
| Eligible | 203   | 269   | 157         | 0            | 629    | 467    | 162  | 0            | 629    |
| Official | 74    | 102   | 68          | 0            | 244    | 175    | 69   | 0            | 244    |

# Survey Overview

Total Number of Questions:

**1,761** [1,721 questions + 40 pronunciation]

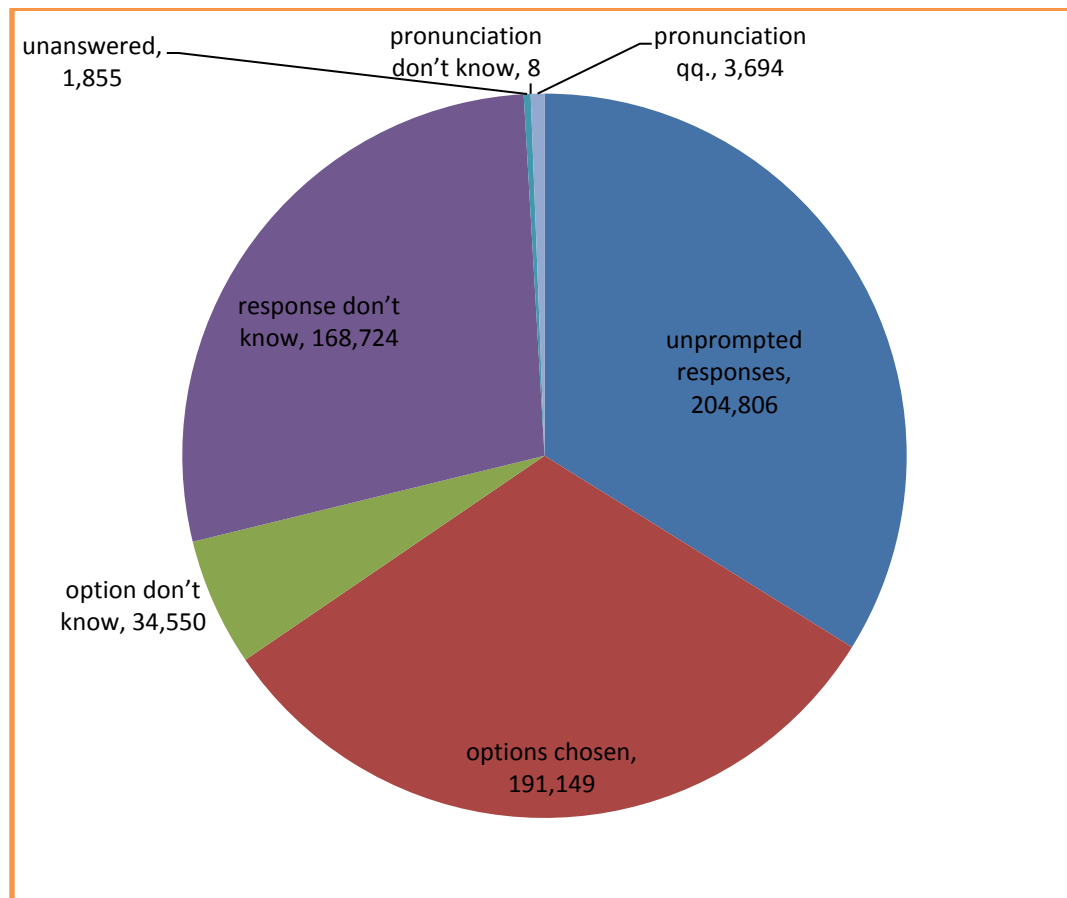
Total Responses to Questions:

**604,786**

Total Number of Usable Responses:

**399,623** [204,806 unprompted responses + 191,149 options chosen from lists + 3,694 responses to pronunciation questions]

## Response Types



# “Official” Survey Data

*(Official respondent= First eligible respondent to complete a section from each target community)*

1,761 questions answered (includes pronunciation questions)

1,721 survey questions answered

**Of Note:** Every question was “officially” answered at least once.

53,228 usable responses

| Comparison of the Surveys |                          |         |
|---------------------------|--------------------------|---------|
|                           | 1965-70 (Wisconsin only) | 2013-14 |
| Official respondents      | 79                       | 244     |
| Usable responses          | 52,096                   | 53,228  |
| Questions answered        | 1,624                    | 1,761   |
| Possible questions        | 1,848                    | 1,761   |

**Most popular question: AA17** Names for the attendants in a wedding: (166 official responses)

**Least popular question: L36c** What do you call the circle of green crops created by a circular irrigation system? (1 official response—crop circles)

## Audio Recordings

43 telephone interviews from

24 different communities

10 of which are legacy communities

3 parts for each telephone interview consisting of:

- Arthur the Rat
- 100-word pronunciation list
- 15 minutes of free conversation

# Case Studies

## Sample Comparison of Synonyms

Who's Playing What? Where? When? *Schafskopf* vs. *Sheepshead*

| Communities    | Sheepshead   | Schafskopf   | Sheephead  |
|----------------|--|--|--|
| <b>1965-70</b> | Florence<br>Greenfield<br>Janesville<br>Jefferson<br>Jim Falls<br>Juneau<br>Menomonee Falls<br>Necedah<br>Portage<br>Wautoma   | Algoma<br>Greenfield<br>Juneau<br>Menomonee Falls<br>Necedah<br>Portage<br>Washington Island | Algoma<br>Burlington<br>Manitowoc<br>Washington Island |
| <b>2013-14</b> | Baraboo<br>Belgium<br>Chippewa Falls<br>Howards Grove<br>Kewaunee<br>Linden<br>Madison<br>Menasha<br>Milwaukee<br>Oshkosh<br>Portage<br>Randolph<br>South Milwaukee<br>Watertown | Janesville [schafkopf]<br>Chippewa Falls<br>South Milwaukee<br>Watertown                     | Janesville   |

Key:

Legacy

New

| Highest level of education | 1965-70      |              | 2013-14      |              |
|----------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                            | Sheep(s)head | Schaf(s)kopf | Sheep(s)head | Schaf(s)kopf |
| College                    | 5            | 3            | 11           | 3            |
| High School                | 5            | 2            | 4            | 1            |
| Grade School               | 2            | 2            | 0            | 0            |

| Age    | 1965-70      |              | 2013-14      |              |
|--------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|        | Sheep(s)head | Schaf(s)kopf | Sheep(s)head | Schaf(s)kopf |
| Old    | 5            | 3            | 3            | 2            |
| Middle | 9            | 4            | 6            | 0            |
| Young  | 0            | 0            | 3            | 2            |

## Sample Response Comparison

### brat, brats, bratwerst, bratwurst, brat fry, and . . . weenie

**DARE Definition:** A type of fresh pork sausage usu grilled or fried and served on a bun with condiments and sauerkraut. **German settlement areas, esp Wisconsin**

Question H41

**Other kinds of roll or bun sandwiches favored around here—in a round bun or roll:**

Question H45

**Dishes made with meat, fish, or poultry that everybody around here would know, but that people in other places might not:**

| 1965-70 Responses Compared with 2013-14 Responses by Community |                         |
|--|-------------------------|
| <b>Jefferson</b>   |                         |
| <b>1965-70</b>   | <b>brats, bratwurst</b> |
| <b>2013-14</b>   | <b>Italian sausage</b>  |
| <b>New Berlin</b>  |                         |
| <b>1965-70</b>   | <b>bratwurst</b>        |
| <b>2013-14</b>   | <b>no response</b>      |

Question H65b

**Foreign foods favored by people around here:**

| 2013-14 Responses from Legacy Communities |   |
|---|---|
| <b>Algoma</b>                             | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Bayfield</b>                           | <b>brat</b>   |
| <b>Burlington</b>                         | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Janesville</b>                         | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Jefferson</b>                          | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Juneau</b>                             | <b>bratwurst</b>  |
| <b>La Crosse</b>                          | <b>brats</b>  |
| <b>Manitowoc</b>                          | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Menomonee Falls</b>                    | <b>bratwurst</b>  |
| <b>New Berlin</b>                         | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Portage</b>                            | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Superior</b>                           | <b>Bratwurst</b>  |
| <b>Bayfield</b>                           | <b>brat, bratwurst, [Comment: “My grandma says “weenie.”]</b> |
| <b>Burlington</b>                         | <b>brat/bratwurst</b>   |
| <b>Janesville</b>                         | <b>brat, bratwurst</b>  |
| <b>Jefferson</b>                          | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Juneau</b>                             | <b>brat, bratwurst</b>  |
| <b>La Crosse</b>                          | <b>brat</b>   |
| <b>Manitowoc</b>                          | <b>brat, bratwurst</b>  |
| <b>Menomonee Falls</b>                    | <b>brat, bratwurst</b>  |
| <b>New Berlin</b>                         | <b>bratwurst</b>  |
| <b>Portage</b>                            | <b>brat</b>   |
| <b>Superior</b>                           | <b>Bratwurst</b>  |

Question H40

**A sausage that is put into a long roll or bun to make a sandwich:**

## All “brat-“ Responses

### 2013-14

bratwurst  
brat  
brats  
Brat fry (misc. fundraiser)  
brat/bratwurst  
Bratwerst  
Total

| Response count | Legacy | New | Survey questions answered (Question texts listed above) [*FF16: What local contests or celebrations do you have?] |     |     |          |       |   |
|----------------|--------|-----|---|-----|-----|----------|-------|---|
|                |        |     | H40   | H41 | H45 | H65/H65b | FF16* |   |
| 42             | 19     | 23  | x   |     |     |          | x     |   |
| 25             | 9      | 16  | x   |     |     |          | x     |   |
| 5              | 1      | 4   |   |     | x   |          | x     |   |
| 1              |        | 1   |   |     |     |          |       | x |
| 1              | 1      |     | x   |     |     |          |       |   |
| 1              |        | 1   | x   |     |     |          |       |   |
| 75             |        |     |   |     |     |          |       |   |
| <b>1965-70</b> |        |     |   |     |     |          |       |   |
| 2              | 2      | NA  |   | x   | x   |          |       |   |
| 1              | 1      | NA  |   |     | x   |          |       |   |
| 3              |        |     |   |     |     |          |       |   |

## Sample Question Comparison

**Question I3:** What do you call the large yellowish root vegetable, similar to a turnip, with a strong taste?

| 1965-70 Responses | Frequency of responses | 2013-14 Responses | Frequency of responses |
|-------------------|------------------------|-------------------|------------------------|
| RUTABAGA          | 21                     | RUTABAGA          | 15                     |
| BEGGIES           | 3                      | PARSNIP           | 3                      |
| KOHLRABI          | 1                      | BAGA              | 1                      |
| NR                | 1                      | BAGIE             | 1                      |
|                   |                        | RUTABAGIE         | 1                      |

| 1965-70 Responses | Old | Middle | Young | 2013-14 Responses | Old | Middle | Young |
|-------------------|-----|--------|-------|-------------------|-----|--------|-------|
| RUTABAGA          | 14  | 6      | 1     | RUTABAGA          | 1   | 9      | 5     |
| BEGGIES           | 2   | 1      |       | PARSNIP           | 2   | 1      |       |
| KOHLRABI          | 1   |        |       | BAGA              |     |        | 1     |
| NR                | 1   |        |       | BAGIE             |     |        | 1     |
|                   |     |        |       | RUTABAGIE         |     |        | 1     |